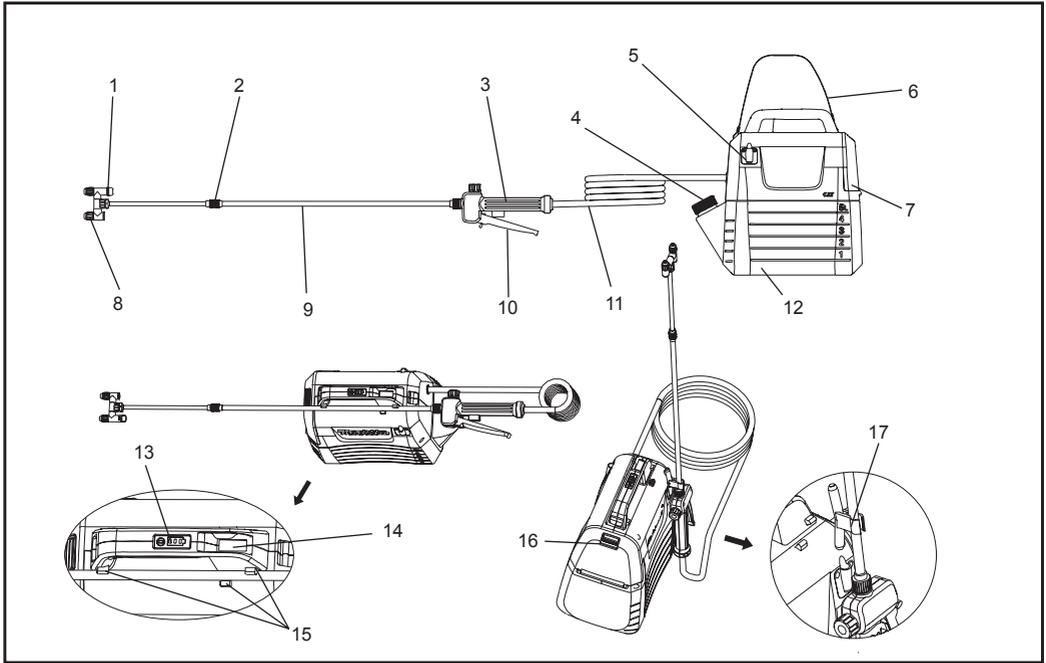




EN	Cordless Garden Sprayer	INSTRUCTION MANUAL	2
PTBR	Pulverizador a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	20
FR	Pulvérisateur de Jardin Sans-Fil	MANUEL D'INSTRUCTION	38
DE	Akku Drucksprüngerät	BETRIEBSANLEITUNG	56
IT	Spruzzatore da giardino a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	74
NL	Draadloze Tuinsproeier	GEBRUIKSAANWIJZING	92
ES	Fumigador Inalámbrico para Jardín	MANUAL DE INSTRUCCIONES	110
PT	Pulverizador a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	128
DA	Trådløs havesprøjte	BRUGSANVISNING	146
EL	Ασύρματος Ψεκαστήρας Κήπου	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	164
TR	Akülü Bahçe Püskürtme Makinası	KULLANMA KILAVUZU	182
SV	Sladdlösa trädgårdsspruta	BRUKSANVISNING	200
NO	Trådløs hagesprøyter	BRUKSANVISNING	218
FI	Langaton Puutarhasuihke	KÄYTTÖOHJE	236
LV	Bezvada Dārza smidzinātājs	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	254
LT	Belaidis Sodo Purkštuvus	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	272
ET	Juhtmevaba aiapihusti	KASUTUSJUHEND	290
PL	Akumulatorowy opryskiwacz ogrodowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI	308
HU	Vezeték nélküli kerti permetező	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	326
SK	Akumulátorový postrekovač pre záhrady	NÁVOD NA OBSLUHU	344
CS	Bezdrátový zahradní postřikovač	NÁVOD K OBSLUZE	362
SL	Brezžična Vrtna škropilnica	NAVODILA ZA UPORABO	380
SQ	Spërkatës pa tel i kopshtit	MANUALI I PËRDORI	398
BG	акумулаторен градински пръскач	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	416
HR	Bežična vrtna prskalica	PRIRUČNIK S UPUTAMA	434
MK	Безжична прскалка за градина	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	452
SR	Бежична прскалица за баште	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	470
RO	Pulverizator de gradina fara fir	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	488
UK	Безпроводовий садовий обприскувач	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	506
RU	Аккумуляторный садовый опрыскиватель	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	524
KK	Аккумуляторлы бақшалық шашыратқыш	ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ	542
ZHTW	充電式噴霧機	使用說明書	560
FA		دليل الإرشادات	595
AR		دفتريچه راهنمای دستور العمل	613
		سمپاش باغی شارژی	
		بخاخ رش لاسلكي للحديقة	



Español (Instrucciones originales)



1	Cabeza de Interruptor de llave	2	Tuerca de extensión	3	Asa	4	Taza de medida
5	Varilla de soporte del rociador	6	Correa de hombro	7	Cubierta de la batería	8	Cabeza ajustable del rociador
9	Varilla rociadora	10	Palanca	11	Manguera	12	Tanque de 5L
13	Luces del indicador	14	Interruptor de encendido/apagado	15	Sujetador de la varilla rociadora	16	Palanca de cierre
17	Gancho (para adherir la varilla rociadora)	-	-	-	-	-	-

ESPECIFICACIONES

Modelo		US053D
Tensión nominal		D.C. 10,8 V - 12 V máx.
Capacidad del tanque		5 L
Longitud de la manguera		1,7 m
Longitud total extensible		50 - 70 cm
Tipo de boquilla		2-Cabezas (intercambiable a 1 cabeza)
Presión operativa máxima		0,3 MPa
Presión operativa con boquilla estándar	Máxima	Aprox. 0,26 Mpa
	Mínima	Aprox. 0,13 Mpa
Velocidad de flujo con boquilla estándar	Máxima	Aprox. 0,91 L/min
	Mínima	Aprox. 0,47 L/min
Tornillo adecuado para boquilla		G 1/4"
Dimensiones (L x A x A)		343 x 182 x 343 mm
Peso neto		2,9 - 3,0 kg

- Debido a nuestro continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones indicadas aquí están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden variar de un país a otro.
- El peso puede variar dependiendo del/de los accesorio/s, inclusive el cartucho de batería. La combinación más pesada y más ligera, de acuerdo con EPTA-Procedimiento 01/2014, se ven en la tabla.

Cartucho y cargador de batería aplicables

Cartucho de batería	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
Cargador	DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD / DC18RE

- Algunos de los cartuchos de baterías y cargadores enlistados anteriormente pueden no estar disponibles dependiendo de la región en la que resida.

⚠️ ADVERTENCIA: Solo utilice los cartuchos de batería y cargadores enlistados anteriormente. El uso de otros cartuchos y cargadores de batería puede causar lesiones y/o incendios.

⚠️ ADVERTENCIA: No utilice un suministro eléctrico con cable, tales como adaptadores de batería o suministro eléctrico portátil con esta máquina. El cable de dicho suministro eléctrico puede dificultar su uso y resultar en heridas personales.

Símbolos

Los siguientes símbolos son usados para el equipo. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	Utilice protección para los oídos.		Advertencia
	Utilice cubre bocas.		Utilice protección para los ojos.
	Utilice calzado de seguridad.		Utilice guantes protectores.
	No utilice bajo la lluvia o deje el rociador al intemperie mientras llueve.		
	Lea el manual de instrucciones.		
	Al rociar, asegúrese de que las personas a su lado se mantengan alejadas.		

USO PREVISTO

Esta máquina está diseñada para rociado.

Sonido

El nivel de sonido típico ponderado A de acuerdo a EN62841-1:

Nivel de presión sonora (L_{pA}): 70 dB (A) o menos

Error (K): 3 dB (A)

NOTA: La cantidad(es) declarada de emisión de sonido fueron medidas de acuerdo con un método de prueba estándar y puede ser usado para comparar una herramienta con otra.

NOTA: La cantidad(es) declarada de emisión de sonido también puede ser utilizada en una valoración de exposición preliminar.

⚠ADVERTENCIA: Utilice protección para los oídos

⚠ADVERTENCIA: La emisión de sonido real durante el uso de la herramienta puede diferir de la cantidad(es) declarada de emisión de sonido dependiendo de la manera en la que la herramienta sea utilizada, especialmente del tipo de material que sea procesado.

⚠ADVERTENCIA: Asegúrese de identificar las medidas de seguridad para proteger al operador basándose en la estimación de exposición real de las condiciones de uso (tomando en cuenta todas las partes del ciclo de operación tales como las veces en las que la herramienta es apagada y cuando está en uso inactivo además del tiempo de activación).

Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN62841-1:

Modo de trabajo: operación sin carga

Emisión de vibración (a_{h}): 2,5 m/s² o menos

Error (K): 1,5 m/s²

NOTA: La cantidad(es) de vibración declarada total ha sido medida de acuerdo con un método de prueba estándar y puede ser usado para comparar una herramienta con otra.

NOTA: La cantidad(es) de vibración declarada total también puede ser utilizada en una valoración de exposición preliminar.

⚠ADVERTENCIA: La emisión de vibración durante el uso real de la herramienta puede diferir de la cantidad(es) dependiendo de la manera en la que la herramienta es usada, especialmente del tipo de material que sea procesado.

⚠ADVERTENCIA: Asegúrese de identificar las medidas de seguridad para proteger al operador basándose en la estimación de exposición real de las condiciones de uso (tomando en cuenta todas las partes del ciclo de operación tales como las veces en las que la herramienta es apagada y cuando está en uso inactivo además del tiempo de activación).

Declaración de conformidad CE

Para países europeos solamente

La Declaración de conformidad CE está incluida en el anexo A de este manual de instrucciones.

ADVERTENCIA

Este aparato puede ser usado por niños de 8 años en adelante y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o falta de experiencia y conocimiento si estas son supervisadas o se les han dado instrucciones sobre el uso de este aparato de una forma segura y entienden los peligros que conlleva. Niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento no deberá ser realizado por niños sin supervisión.

Advertencias de seguridad generales para la herramienta eléctrica

⚠ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de seguir con todas las instrucciones enlistadas a continuación puede resultar en una descarga eléctrica, incendio y/o daños graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

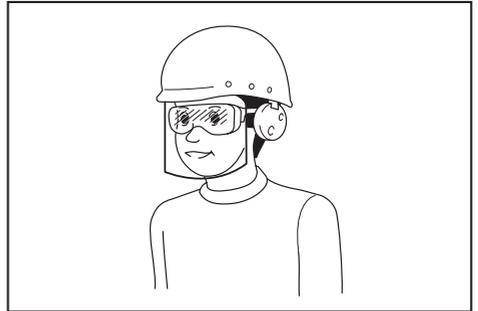
El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica accionada por corriente (con cable) o a una herramienta eléctrica accionada por batería (inalámbrica).

Seguridad del área de trabajo

1. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Áreas desordenadas o mal iluminadas pueden provocar accidentes.
2. No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, ni en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden prender fuego en contacto con polvo o vapores.
3. Mantenga alejados a los niños y espectadores mientras esté utilizando una herramienta eléctrica. Cualquier distracción puede hacer que usted pierda el control.

Seguridad eléctrica

1. **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben encajar perfectamente en la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de la herramienta. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y los tomacorrientes adecuados reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
 2. **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de que se produzca una descarga si su cuerpo está en contacto con una superficie puesta a tierra.
 3. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Si agua entra en una herramienta eléctrica el riesgo de una descarga eléctrica aumentará.
 4. **No fuerce el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
 5. **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable de extensión adecuado para su uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
 6. **Si la operación de la herramienta eléctrica en una ubicación húmeda es inevitable, use un aparato de suministro de energía residual protegido (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
 7. **Las herramientas eléctricas pueden producir un campo electromagnético (EMF) que no son dañinos para el operador.** Sin embargo, personas con marcapasos y otros aparatos médicos similares deberán contactar al fabricante del aparato y/o a su médico antes de utilizar esta herramienta eléctrica.
5. **No extralimite su capacidad. Mantenga una postura correcta y el equilibrio en todo momento.** Esto permitirá un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 6. **Utilice vestimenta adecuada. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su cabello y vestimenta fuera del alcance de las partes en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
 7. **Si se proporcionan dispositivos para la extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se utilicen correctamente.** El uso de aspiradores de polvo puede reducir las amenazas relacionadas con polvo.
 8. **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo convierta en descuido e ignore los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar daños en una fracción de segundo.
 9. **Siempre utilice googles protectores para proteger a sus ojos de heridas cuando use herramientas eléctricas. Los googles deben estar de acuerdo con ANSI Z87.1 en EUA, EN 166 en Europa, o AS/NZS 1336 en Australia/Nueva Zelandia. En Australia/Nueva Zelanda, también es requerido legalmente utilizar un escudo para el rostro.**



Es la responsabilidad del empleador forzar el uso del equipo de seguridad por los operados y por cualquier otra persona en las áreas de trabajo inmediatas.

Seguridad personal

1. **Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y utilice el sentido común al manejar una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de despiste al utilizar herramientas eléctricas puede resultar en lesiones personales graves.
2. **Utilice equipo de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos.** El equipo de protección tales como cubre bocas, calzado de seguridad antiderrapante, casco duro o protección para los oídos para las condiciones apropiadas, reducirán daños personales.
3. **Evite el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor se encuentre en apagado antes de conectar la fuente de corriente eléctrica y/o cartucho de batería, levantando o transportando la herramienta.** Cargar herramientas eléctricas con sus dedos en el interruptor o recargar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en encendido puede resultar en accidentes.
4. **Quite cualquier llave inglesa o llave de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de ajuste o una llave inglesa unida a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede resultar en lesiones personales.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

1. **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** La herramienta eléctrica adecuada realizará el trabajo mucho mejor y seguramente a la velocidad para la que fue designada.
2. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
3. **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y remueva el cartucho de batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorio, o guardado de herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de que la herramienta se pueda encender accidentalmente.
4. **Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones, operen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.

5. **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios.** Revise si hay desalineación o atascamiento de partes móviles, ruptura en las partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si presenta algún daño, lleve la herramienta a reparar antes de usarla. Muchos accidentes se deben al uso de herramientas eléctricas sin el mantenimiento correcto.
6. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte bien cuidadas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y a controlarse fácilmente.
7. **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios y brocas de herramientas, etc. de acuerdo con estas instrucciones y a las condiciones laborales y el trabajo a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a la destinada puede resultar en situaciones peligrosas.
8. **Mantenga las superficies de los mangos y agarraderas secas, limpias y libres de aceite o grasa.** Superficies de mangos y agarraderas resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
9. **Cuando utilice la herramienta, no utilice guantes de trabajo de tela que puedan atascarse.** El atascamiento de guantes de trabajo de tela en partes en movimiento puede resultar en heridas personales.

Uso y cuidado de la batería

1. **Recargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador apropiado para cierto tipo de paquete de batería puede ocasionar riesgo de incendio si se utiliza con otro cartucho de batería.
2. **Utilice las herramientas eléctricas solamente con la batería específicamente designada para esta.** El uso de otros paquetes de batería puede resultar en lesiones o incendios.
3. **Cuando no esté en uso, mantenga el cartucho de batería alejado de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o cualquier otro objeto metálico pequeño que pudiese crear una conexión entre las terminales.** Causar un cortocircuito en las terminales de la batería puede ocasionar quemaduras o incendios.
4. **Bajo condiciones de maltrato, la batería puede expulsar líquido; evite el contacto.** En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos busque atención médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
5. **No utilice un cartucho de batería o herramienta que este dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible que resulte en un incendio, explosión o riesgo de lesión.
6. **No exponga el cartucho de batería o herramienta a fuego o temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas mayores a 130°C puede causar explosiones.
7. **Siga las instrucciones de recarga y no recargue la batería o herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Recarga inapropiada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Reparaciones

1. **Asegúrese que su herramienta eléctrica sea reparada por un técnico calificado utilizando solamente piezas de repuesto idénticas.** Esto asegurará que se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
2. **Nuca de servicio a los cartuchos de batería dañados.** El servicio a cartuchos de batería solo debe ser realizado por el fabricante o proveedores de servicio autorizados.
3. **Siga las instrucciones para lubricación y cambio de accesorios.**

Advertencias de seguridad para Fumigador Inalámbrico para Jardín

⚠️ ADVERTENCIA: Riesgo de incendio o explosión. No rocíe líquidos inflamables como gasolina. Busque por este símbolo de referencia en el embace.

⚠️ ADVERTENCIA: Algunos líquidos para aerosoles creados de productos usados con el rociador pueden contener químicos que causan cáncer, defectos de nacimiento u otro daño reproductivo.

Algunos ejemplos de estos químicos son:

- Materiales en fertilizantes
 - Materiales en insecticidas, herbicidas y pesticidas.
 - Arsénico y cromo de químicos tratados con madera.
- Siga las instrucciones en el empaque de todos los productos mencionados. Para reducir su exposición a estos químicos, utilice equipo de seguridad aprobado, como lo son los cubre bocas que son diseñados especialmente para filtrar aerosoles, guantes y otro equipo protector apropiado.

- **Antes de utilizar cualquier pesticida u otro material en aerosol, lea la etiqueta del empaque original detenidamente y siga las instrucciones.** Algunos materiales de aerosoles son peligrosos y no deben ser usados en este rociador, ya que estos pueden dañar el rociador y causar graves heridas al cuerpo o a la propiedad.
- **Riesgo de descarga eléctrica. Nuca rocíe hacia enchufes eléctricos.**
- **No utilice químicos de grado comercial o químicos para propósitos comerciales o industriales. Utilice solamente químicos a base de agua, dirigidos a todo público para césped y jardín.**
- **No vierta líquido caliente o hirviendo en el tanque. Estos pueden debilitar o dañar la manguera o el tanque.**
- **Áreas rociadas deben ser bien ventiladas.**
- **Evite rociar en días con viento. Rociar puede ser accidentalmente volado en plantas u otros objetos que no deben ser rociados.**
- **Guarde el rociador en un área en el interior segura, bien ventilada con el tanque vacío de fluidos.**
- **No use líquidos cáusticos (alcalinos) autocalentables o corrosivos (ácido) en este rociador. Estos pueden corroer las partes metálicas o debilitar el tanque y la manguera.**

- Conozca los contenidos de los químicos que sean rociados. Lea todas las hojas de información referente a l material de seguridad (MSDS) y etiquetas de los contenedores dados con el químico. Siga las instrucciones de seguridad del fabricante.
- No deje residuos o material rociado en el tanque después de utilizar el rociador. Limpie después de cada uso.
- No fume mientras esté usando el rociador, ni rocíe donde haya chispas o llamas.
- Riesgo de inyección. No vacíe directamente en la piel.
- Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no coloque el rociador en agua o cualquier otro líquido. No coloque ni guarde el rociador donde pueda caer o pueda ser jalado dentro de tinas o lavabos.
- De mantenimiento a este producto. Revise minuciosamente el interior y exterior del rociador y examine los componentes antes de cada uso. Revise si las mangueras están rotas o deterioradas, fugas, boquillas tapadas y piezas faltantes o dañadas. De haber daños, repare el producto antes de su uso. Muchos accidentes pueden ser causados por el mal mantenimiento de los productos.
- Desconecte la batería de la unidad antes de vaciar, limpiar o guardar el rociador. Dichas medidas preventivas reducen el riesgo de encendido accidental.
- Siempre use protección para los ojos con protectores a los lados o googles que estén de acuerdo con ANSI Z87.1. No cumplir con esto puede resultar en líquidos entrando en sus ojos resultando en heridas graves.
- Proteja sus pulmones. Use cubre bocas o mascararas para polvo cuando utilice el rociador. Cumplir con esta regla reduce el riesgo de heridas personales.
- Las herramientas eléctricas no deben estar conectadas a tomacorrientes; por lo tanto, estas siempre se encuentran en condiciones operativas. Este consiente de posibles riesgos cuando no esté usando si herramienta eléctrica o cuando cambie los accesorios. Remueva la batería cuando la herramienta no esté en uso. Cumplir con esta regla reducirá el riesgo de descarga eléctrica, incendios o graves heridas personales.
- No coloque herramientas eléctricas o sus baterías cerca de fuego o calor. Esto reducirá el riesgo de explosión y posibles daños.
- No aplaste, deje caer o dañe la batería. No use la batería o cargador que se haya caído o que haya recibido un golpe fuerte. Una batería dañada puede ser propensa a explosión. Deshágase apropiadamente de la batería que se haya caído o haya sido dañada inmediatamente.
- Las baterías pueden explotar en presencia de una fuente inflamable, tales como llama piloto. Para reducir el riesgo de heridas personales nunca use ningún producto inalámbriico en presencia de una llama expuesta. Una batería que explote puede expulsar restos y químicos. Si es expuesto a este lave con agua inmediatamente.
- No cargue la herramienta eléctrica en una ubicación húmeda o mojada. Seguir esta regla reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Para mejores resultados, su herramienta eléctrica deberá ser cargada en una ubicación donde la temperatura sea más de 10 °C (50 °F) pero menor a 40 °C (104 °F). Para reducir el riesgo de heridas personales graves, no guarde en el exterior o en vehículos.
- Bajo uso extremo o condiciones de temperatura extrema, puede ocurrir goteo de la batería. Si este líquido entra en contacto con su piel lave inmediatamente con agua y jabón. Si el líquido entra en sus ojos, enjuáguelos por lo menos 10 minutos, después busque atención médica inmediatamente. Cumplir con esta regla reduce el riesgo de heridas personales.
- No use aparatos que funcionen con baterías bajo la lluvia.
- No use aparatos que funcionen con baterías bajo la lluvia. Tenga extremo cuidado cuando maneje las baterías para evitar un cortocircuito en la batería debido a materiales conductores tales como anillos, pulseras y llaves. La batería o material conductor puede sobrecalentarse y causar quemaduras.
- No deseche la/s batería/s en el fuego. La célula puede estallar. Verifique las regulaciones locales para más información sobre posibles instrucciones especiales de desecho.
- No abra ni descuartice la/s batería/s. El electrolito liberado es corrosivo y puede causar daño a los ojos o a la piel. Puede ser tóxico si se traga.
- Evite entornos peligrosos - No la use en lugares húmedos o mojados.
- Use el aparato adecuado. No utilice un aparato para ningún trabajo excepto para el que fue creado.
- No forcé el aparato - Este realizara un mejor trabajo y con menor riesgo de daños a la velocidad para el que fue creado.
- Guarde aparatos sin usar en el interior - Cuando no esté en uso, los aparatos deben ser guardados en el interior en lugares secos y altos o en lugares bajo llave fuera del alcance de niños.
- Cuides los aparatos que no se encuentren en uso - Manténgalos limpios para un mejor rendimiento y para reducir el riesgo de daños Siga las instrucciones para cambiar accesorios. Revise el cable del aparato, si se encuentra dañado haga que sea reparado por un centro de servicio autorizado. Mantenga los mangos y agarraderas secas, limpias y libres de aceite o grasa.
- Revise partes dañadas - Antes de usar el aparato, cualquier pieza que pueda estar dañada para determinar si esta funcionara apropiadamente y si podrá realizar la función para el que fue creado. Busque desajustes de partes móviles, atascamiento de partes móviles, rupturas en partes, montaje y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Cualquier pieza que este dañada debe ser adecuadamente reparada o reemplazada por un centro de servicio autorizado a menos de que se indique en cualquier otro lugar en este manual.
- No voltee un tanque lleno para evitar goteo en caso de que la tapa del tanque no esté cerrada debidamente.

Instrucciones importantes de seguridad para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar la batería asegúrese de leer todas las instrucciones y símbolos de precaución en (1) el cargador de baterías, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.
2. No desarme ni manipule el cartucho de batería. Puede ocasionar incendios, sobrecalentamiento o explosiones.
3. Si el tiempo de funcionamiento se ha reducido excesivamente, detenga la operación de inmediato. Puede haber riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.
4. Si llega a entrar electrolito en sus ojos, enjuáguelos con agua limpia y solicite asistencia médica de inmediato. Puede ocasionar pérdida de la vista.
5. No cause un cortocircuito en el cartucho de batería:
 - (1) No haga contacto entre las terminales y materiales conductores.
 - (2) Evite almacenar el cartucho de batería en un contenedor junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de batería al agua o la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede ocasionar un gran flujo de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso averías.

6. No guarde ni use la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder 50 °C (122 °F).
7. No incinere el cartucho de batería incluso si ha sido seriamente dañado o si se ha agotado completamente. El cartucho de batería puede explotar si se expone al fuego.
8. No clave, corte, destruya, arroje, deje caer el cartucho de batería ni golpee el cartucho de batería contra un objeto duro. Tales acciones pueden ocasionar incendios, sobrecalentamiento, explosiones.
9. No utilice baterías dañadas.
10. Las baterías de ion de litio provistas están sujetas a los requerimientos de la Legislación de Mercancías Peligrosas.
Para transporte comercial, por ej., mediante terceros o agentes de transporte, se deben tomar en cuenta los requisitos especiales relativos al embalaje y etiquetado.
Para preparar un artículo a distribuir, se requiere la asistencia de expertos en materiales peligrosos. Si es posible, tenga en cuenta otras regulaciones nacionales más detalladas.
Enciente o aisle los contactos expuestos y empaque la batería de tal manera que no pueda moverse dentro del embalaje.

11. Para desechar un cartucho de batería, retirelo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga las regulaciones locales relativas al desecho de la batería.
12. Utilice las baterías únicamente con los productos especificados por Makita. Instalar baterías en productos que no cumplen con las regulaciones puede ocasionar incendios, sobrecalentamiento, explosiones o fugas de electrolito.
13. Retire la batería si la herramienta no se utiliza por un largo período de tiempo.
14. El cartucho de batería podría calentarse durante y después de su uso, pudiendo causar quemaduras de alta o baja temperatura. Preste atención al manejo de los cartuchos de batería calientes.
15. No toque la terminal de la herramienta inmediatamente después de su uso, ya que puede calentarse lo suficiente como para causar quemaduras.
16. No permita que las astillas, el polvo o la suciedad se adhieran a las terminales, los agujeros y las ranuras del cartucho de batería. Esto podría provocar un bajo rendimiento o avería de la herramienta o el cartucho de batería.
17. No utilice el cartucho de batería cerca de líneas de alta tensión, a menos que la herramienta sea compatible con este tipo de uso específico. Esto podría provocar una falla o avería de la herramienta o el cartucho de batería.
18. Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

⚠PRECAUCIÓN: Solo use baterías genuinas Makita. El uso de baterías Makita no genuinas o baterías que han sido modificadas puede resultar en explosiones de la batería o incendios, lesiones personales y daños. Esto también anulará la garantía Makita de su herramienta y cargador Makita.

Consejos para maximizar la vida útil de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue por completo. Siempre que vea que la fuerza de la herramienta es menor, detenga su funcionamiento y cargue el cartucho de batería.
2. Nunca recargue un cartucho de batería que tiene carga máxima. La sobrecarga de la batería disminuye su vida útil.
3. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10 °C–40°C (50 °F–104°F). Deje que el cartucho se enfríe antes de cargarlo.
4. Cuando no use el cartucho de batería, retirelo de la herramienta o del cargador.

USO Y CUIDADO DEL FUMIGADOR INALÁMBRICO PARA JARDÍN

1. El fumigador inalámbrico para jardín puede funcionar con un cartucho de batería de iones de litio Makita. Usar cualquier otra batería puede causar riesgo de incendio. Recargue las baterías solamente con el cargador especificado. Un cargador es apropiado para un tipo de batería puede ser peligroso o causar un incendio cuando es usado con otra batería.
2. Cuando este insertando o removiendo la batería, siempre coloque el fumigador inalámbrico para jardín en una superficie plana y firme.
3. No utilice ninguna batería, aditamento o accesorio que no sea recomendado por el fabricante de este aparato. El uso de baterías, aditamentos o accesorios no recomendados puede resultar en serias heridas personales.

ENSEMBLAJE

⚠ PRECAUCIÓN:

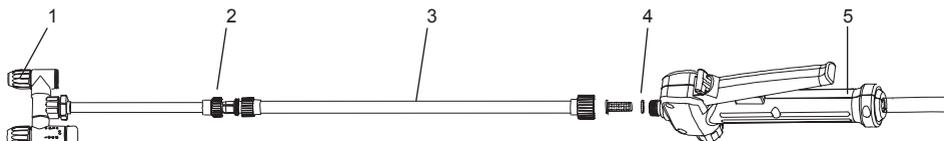
Siempre asegúrese de que la máquina está apagada y de que el cartucho de batería ha sido removido antes de llevar a cabo cualquier maniobra en la máquina.

⚠ PRECAUCIÓN:

Asegúrese de que todas las partes estén firmemente ensambladas para que el líquido no se gotee cuando esté operando la máquina.

Ensamblaje de la varilla de rocío

1. Remueva la tapa del mango.
2. Asegúrese que el anillo-O este en su lugar, a continuación enrosque la varilla rociadora en el mango y apreté firmemente. Consulte la figura 1.
3. Afloje la rosca de extensión y tire de la varilla rociadora al largo deseado.
4. Vuelva a apretar la rosca de extensión.

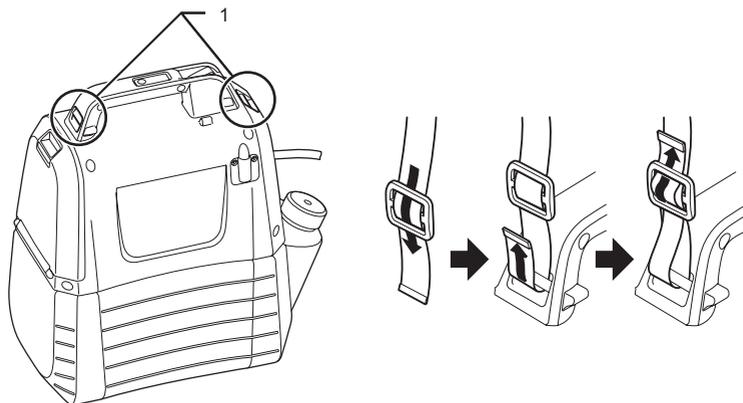


1	Cabeza ajustable del rociador	2	Tuerca de extensión
3	Varilla rociadora	4	Anillo-O
5	Asa		

Figura 1

Correa de hombro

Adhiera la correa para hombro a los ganchos de la máquina, como se muestra en la figura. Consulte la figura 2.



1	Gancho
---	--------

Figura 2

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN:

Siempre asegúrese de que la máquina está en apagado y que el cartucho de batería ha sido removido antes de ajustes o revisión del funcionamiento del dispositivo.

Colocación o extracción del cartucho de batería.

⚠ PRECAUCIÓN:

- Siempre apague la máquina antes de colocar o extraer el cartucho de batería.
- Sostenga la máquina y el cartucho de batería firmemente antes de colocar o remover el paquete de batería. El no sostener la máquina y el cartucho de batería firmemente puede causar que se resbalen de sus manos, esto puede resultar en daño a la máquina, el cartucho de batería y serias heridas personales.
- No utilice mucha fuerza cuando este instalando el cartucho de batería. Si el cartucho no se desliza fácilmente es porque no ha sido insertado correctamente.

Para colocar el cartucho de batería, tire hacia abajo la palanca del seguro y abra la tapa de la batería. Alinee la lengüeta en el cartucho de batería con la ranura en la carcasa y deslícela a su lugar. Siempre introdúzcala hasta que se vea en su lugar y escuche un clic. Consulte la figura 3.

Para remover el cartucho de batería deslícelo de la máquina mientras que presione el botón. Consulte la figura 4.



Figura 3



Figura 4

Indicación de la capacidad de batería restante.

Presione el botón de verificación en la máquina para indicar la capacidad de la batería restante. La luz del indicador se enciende por unos segundos. Consulte la figura 5.

Luces del indicador		Capacidad de la batería restante
Iluminado	Apagado	
■ ■ ■		50 % a 100 %
■ ■ □		30 % a 50 %
■ □ □		0 % a 30 %

NOTA:

- Dependiendo de las condiciones de uso y de la temperatura del ambiente, las indicaciones pueden variar un poco en relación al nivel de carga real de la batería.

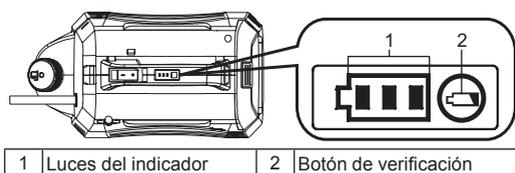


Figura 5

Sistema de protección de la máquina / batería

La máquina está equipada con sistema de protección. Este sistema corta la energía del motor automáticamente para extender la vida de la batería de la máquina. La máquina se detendrá automáticamente durante su operación si la máquina o la batería se encuentra en alguna de las siguientes condiciones.

- Protección de sobrecarga: Cuando la máquina es operada de una manera que cause una absorción anormal de corriente, la máquina se detendrá automáticamente sin ninguna indicación. En esta situación, apague la máquina y detenga su uso detecte lo que ha causado que la máquina se sobrecargue. A continuación encienda la máquina para reiniciar.
- Protección contra descarga excesiva Cuando la capacidad de la batería se vuelve baja, la máquina se detendrá automáticamente. Si la máquina no funciona incluso cuando el interruptor ha sido accionado, remueva el cartucho de batería de la máquina y recárguelo.

Determinar la carga restante de la batería

Solo para cartuchos de batería con el indicador

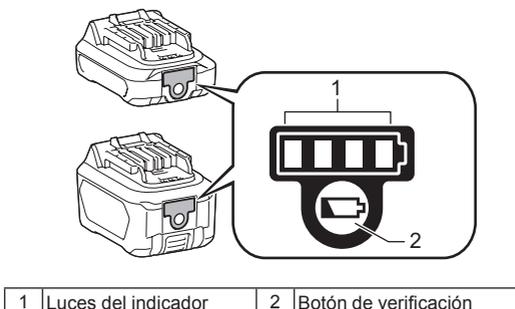


Figura 6

Presione el botón de verificación de la batería para determinar la carga restante. Las luces del indicador se iluminan por unos segundos.

Luces del indicador		Carga restante
 Iluminado	 Apagado	
		75 % a 100 %
		50 % a 75 %
		25 % a 50 %
		0 % a 25 %

NOTA: Dependiendo de las condiciones de uso y de la temperatura del ambiente, las indicaciones pueden variar un poco en relación al nivel de carga real de la batería.

Mezcla



ADVERTENCIA! Siempre siga las instrucciones del fabricante del químico que están impresas en la etiqueta de su producto para su uso, limpieza y almacenaje. Limpie minuciosamente después de cada uso, siguiendo las instrucciones en la sección de mantenimiento y limpieza de este manual. Los químicos deben ser almacenados fuera del alcance de los niños. Su incumplimiento puede resultar en serias heridas personales.



ADVERTENCIA! ESTE PRODUCTO ESTA DISEÑADO PARA ROCIAR QUIMICOS PARA EL HOGAR Y JARDIN PARA QUÍMICOS TALES COMO HERBICIDAS, FUNGICIDAS, INSECTICIDAS Y FERTILIZANTES.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que químicos previamente usados no han sido dejados en el tanque. De ser así, una reacción química puede ocurrir, generando un gas peligroso.

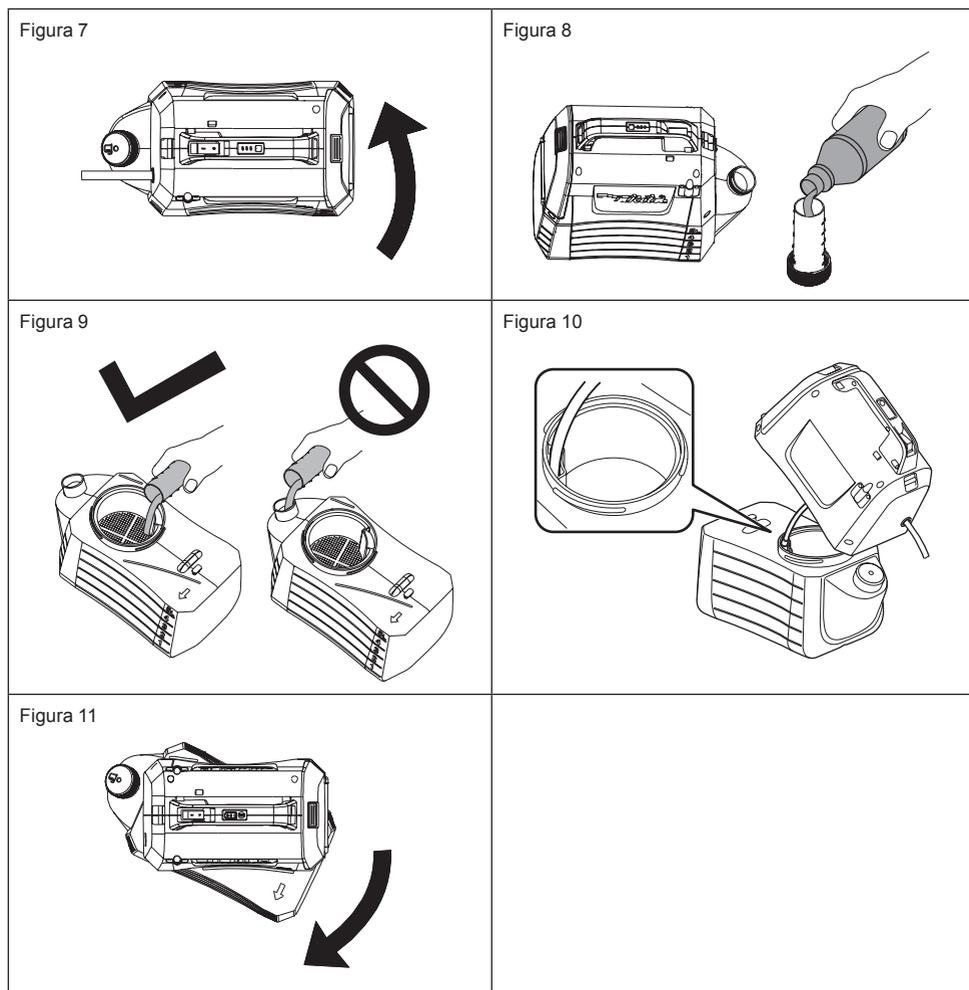


ATENCIÓN: No llene de más el tanque. El hacerlo puede dañar el tanque.



ATENCIÓN: Los líquidos rociados deben ser tan finos como el agua. Líquidos espesos no serán debidamente rociados.

1. Remueva la batería antes de añadir el químico líquido en el tanque.
 2. Sostenga el tanque firmemente y gírelo en sentido opuesto a las agujas del reloj para separar el alojamiento del motor del tanque. Consulte la figura 7.
 3. Desatornille y remueva la taza de medición.
 4. Mida el líquido recomendado. La taza puede usarse para medir hasta 50ml (2oz.) de líquido. Consulte la figura 8.
 5. Vierta cuidadosamente el líquido en el tanque con la taza medidora por la abertura de relleno del tanque. También puede disolver químico líquido en agua completamente en un contenedor separado y después verterlo en el tanque. Asegúrese siempre de verter el químico líquido mediante la abertura de llenado del tanque en lugar de la pequeña abertura que es para el almacenamiento de la taza de medición. Asegúrese de que el filtro de llenado del tanque está en su lugar. Consulte la figura 9.
 6. Enjuague la taza de medición con agua limpia.
 7. Reajuste la tapa, y asegúrese de que está debidamente apretada.
 8. Introduzca la manguera en la área hundida del filtro de llenado del tanque. Consulte la figura 10.
 9. Vuelva a insertar el alojamiento del motor y gírelo en dirección de las manecillas del reloj hasta escuchar "clic" Consulte la figura 11.
- *El contenedor no es incluido.



USO



ADVERTENCIA!

Riesgo de incendio o explosión. El área de rociado debe estar bien ventilada y lejos de chispas y flamas.



PRECAUCIÓN:

Cuando esté operando la máquina, asegúrese de colocar la correa para hombro firmemente en su hombro.

Encendido y apagado de la máquina

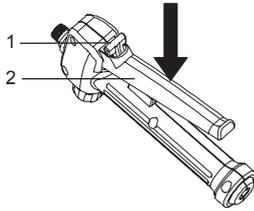
1. Antes de operar la máquina, colóquese los goggles de seguridad y demás equipo de seguridad.
2. Presione el interruptor de encendido y apagado de la máquina.
3. Presione y mantenga apretada la palanca para comenzar a rociar. Consulte la figura 12.
4. Suelte la palanca para dejar de rociar.

Bloqueo

La opción de bloqueo es conveniente para rociado continuo o para cuando se esté cubriendo un área grande.

1. Para bloquear, mantenga presionada la palanca y tire del botón de bloqueo hacia atrás, después suelte la palanca. Consulte la figura 13.
2. Para desbloquear, presione la palanca y presione el botón hacia enfrente.

Nota: Asegúrese de que la palanca no está bloqueada antes de insertar el paquete de batería en la máquina.



1	Botón de bloqueo	2	Palanca
---	------------------	---	---------

Figura 12

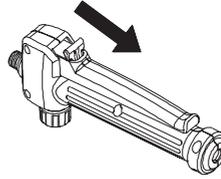


Figura 13

Ajuste a tipo de una cabeza

1. Gire la llave hacia "lock" para usar la máquina como tipo de una cabeza. Consulte la figura 14.

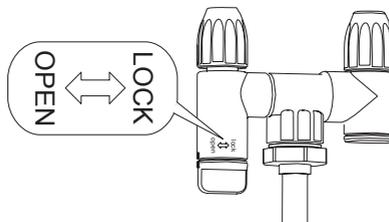
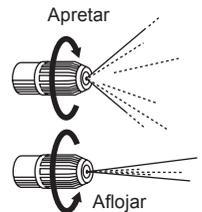


Figura 14

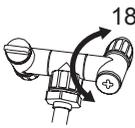
Ajustando el rocío

Puede rociar el líquido en forma de lluvia o chorro usando la cabeza rociadora ajustable.

1. Remueva el paquete de batería de la máquina.
2. Para rociar el líquido en forma de lluvia, apriete la cabeza rociadora ajustable.
3. Para rociar el líquido en forma de chorro, afloje la cabeza rociadora ajustable.



PRECAUCIÓN



- No gire de más la llave, no exceda 180°. El orificio de dispersión puede romperse.
- No toque la boquilla de la palanca accidentalmente cuando coloque la boquilla en el soporte para boquilla para evitar rocío equivocado.
- No deje químico sobrante dentro del tanque por periodos largos de tiempo. Esto dañara partes y acortara la vida del producto.

Rociado



ADVERTENCIA! Nunca coloque la unidad en el piso durante su uso. Evite en todo momento que la máquina y la bacteria se mojen. No rocíe cerca o directamente a la unidad.

1. Apunte la boquilla del rociador directamente a las plantas u objetos que desee rociar.
2. Nunca apunte la punta de la varilla del rociador a usted o a otros.
3. Tenga cuidado de salpicaduras, párese a una distancia suficiente del objeto a rociar para prevenir que el rocío lo salpique.
4. Nunca rocíe en dirección de personas o animales; siempre rocíe en dirección a favor del viento
5. Evite rociar en días con viento. **El químico rociado puede ser accidentalmente volado en plantas u otros objetos que no deben ser rociados.**

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



PRECAUCIÓN:

Siempre asegúrese de que la maquina a sido apagada y que el cartucho de bacteria ha sido removido antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otro ajuste los deben realizar los Centros de Servicio de Fábrica o los Centros Autorizados Makita, siempre usando piezas de repuesto Makita.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA! Para evitar serias heridas personales, siempre remueva el cartucho de bacteria de la maquina cuando la esté limpiando o realizando mantenimiento.



ADVERTENCIA! Siempre use protección para los ojos con protectores a los lados o goggles que estén de acuerdo con ANSI Z87.1. **No cumplir con esto puede resultar en líquidos entrando en sus ojos resultando en heridas graves.**



ADVERTENCIA! Cuando se esté dando servicio, solo utilice partes de repuesto idénticas. El uso de cualquier otra parte puede crear riesgos o causar daño al producto.



ADVERTENCIA! En ningún momento deje que fluido para frenos, gasolina, aceites penetrantes, etc. entren en contacto con las partes de plástico. Químicos pueden dañar, debilitar o destruir el plástico, lo que puede resultar en serias heridas personales.



ATENCIÓN: Revise periódicamente todo el producto en busca de piezas dañadas, faltantes o sueltas, tales como tornillos, tuercas, pernos, tapas, etc. Por favor contacte al servicio al cliente o al centro de servicio calificado para asistencia.



ATENCIÓN: Nunca utilice gasolina, bencina, solvente, alcohol o similares. Esto puede ocasionar decoloración, deformación o grietas.

MANTENIMIENTO GENERAL: Evite usar solventes cuando limpie las partes de plástico. La mayoría de los plásticos son propensos a daños por varios tipos de solventes comerciales y pueden ser dañados por su uso. Use trapos limpios para remover suciedad, polvo, aceite, grasa, etc.

LIMPIEZA DE LA UNIDAD



ADVERTENCIA! Siempre guarde y deshágase de los químicos debidamente. El desecho del agua utilizada para el enjuague contaminada debe ser llevado acabo de acuerdo con las reglas y leyes locales.

VACIANDO EL TANQUE

Si hay algún líquido restante en el tanque después del rocío, el tanque debe ser vaciado antes de ser limpiado.

- Remueva el cartucho de batería.
- Remueva el alojamiento del motor del tanque.
- Vacíe el contenido por el área de llenado.

NOTA: Vacíe el líquido dentro del contenedor original. No guarde químico líquido en el tanque.

LIMPIEZA DEL TANQUE

- Llene el tanque alrededor de un tercio de su capacidad con agua limpia. Una pequeña cantidad de detergente para el hogar puede ser añadido.

NOTA: Nunca utilice químicos inflamables o limpiadores abrasivos para limpiar el tanque.

- Limpie el exterior del tanque con una tela limpia y seca.
- Inserte el alojamiento del motor al tanque.
- Inserte el cartucho de batería. Rocíe hasta que el tanque este vacío. Asegúrese de dirigir el rociador hacia un área que no será dañada por la solución rociada.
- Vuelva a llenar y repita el procedimiento con agua limpia. Puede ser necesario enjuagar el tanque más de una vez, después secar nuevamente como se menciona anteriormente.
- Permita que todas las parte estén completamente secas antes de re ensamblar las partes y guardar la unidad.

LIMPIEZA DE LA BOQUILLA

Si la boquilla se tapa, use los pasos siguientes para destapar.

- Remueva el cartucho de batería.
- Desatornille y remueva la tapa de boquilla de la cabeza de la varilla ajustable.
- Empuje un alambre pequeño por los agujeros expuestos para destapar la varilla rociadora. A continuación enjuague con agua limpia. Consulte la figura 15.
- Limpie y ajuste la cabeza del rociador con una tela seca y limpia y vuelva a colocar la tapa de la boquilla a la varilla rociadora ajustable.

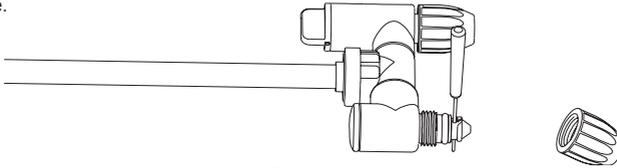
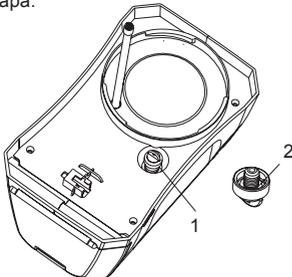


Figura 15

LIMPIEZA DE LA BOMBA

Si el rociador no puede expulsar el fluido del tanque o si este no puede ser rociado líquido al primer uso o después de un largo tiempo de almacenamiento. Siga el procedimiento siguiente para limpiar la bomba.

1. Apague la máquina y remueva la batería.
2. Remueva la varilla rociadora del mango.
3. Vacíe cualquier líquido restante o almacene cualquier líquido restante en otro contenedor para asegurarse de que el tanque este vacío.
4. Separe el alojamiento del motor del tanque y colóquelo boca abajo. Consulte la figura 16.
5. Desatornille la tapa roja para abrir el agujero de entrada de agua, a continuación conecte el agujero al grifo de agua. Asegúrese de que el anillo-O está colocado dentro de la tapa roja.
6. Abra lentamente el grifo de agua y presione la palanca al mismo tiempo para permitir que el agua se lleve cualquier residuo adherido a la bomba. Consulte la figura 17.
7. Desconecte el grifo del agua y vuelva a apretar la tapa roja. Asegúrese de que el anillo-O está colocado dentro de la tapa.



1	Tapa roja	2	Anillo-O
---	-----------	---	----------

Figura 16

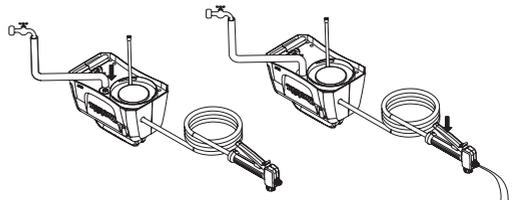


Figura 17

ACCESORIOS OPCIONALES

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o aditamentos especificados en este manual son recomendados para el uso con su producto Makita. El uso de cualquier otro accesorio o anexo podría provocar riesgo de lesiones personales. Utilice únicamente accesorios o anexos diseñados para su propósito indicado.

Si necesita ayuda o más detalles con relación a estos accesorios, consulte su Centro de Servicio Makita local.

- Batería y cargador genuinos de Makita.

NOTA:

- Algunos artículos en esta lista pueden ser incluidos en el empaque de este producto como accesorios estándares. Pueden variar de un país a otro.

Makita Europe N.V

Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

US053D-31L(CE)-BZ-AR-PER-2009
EN, PTBR, FR, DE, IT, NL, ES, PT,
DA, EL, TR, SV, NO, FI, LV, LT, ET,
PL, HU, SK, CS, SL, SQ, BG, HR, MK,
SR, RO, UK, RU, KK, ZHTW, FA, AR